

PERSPECTIVE



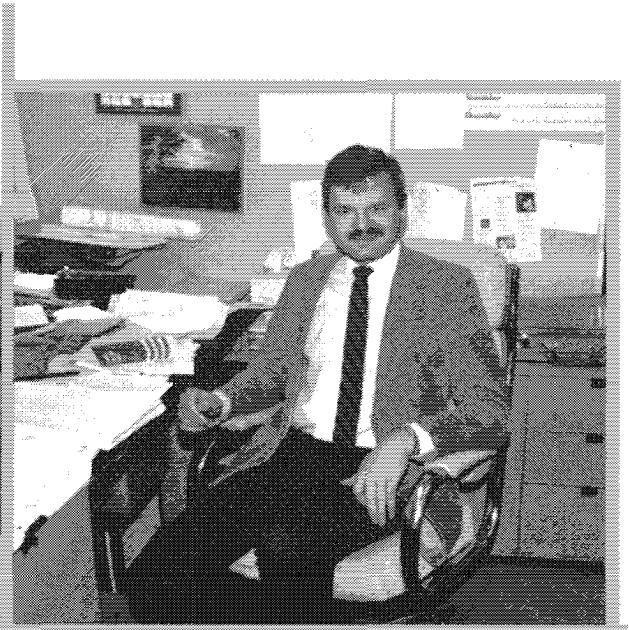
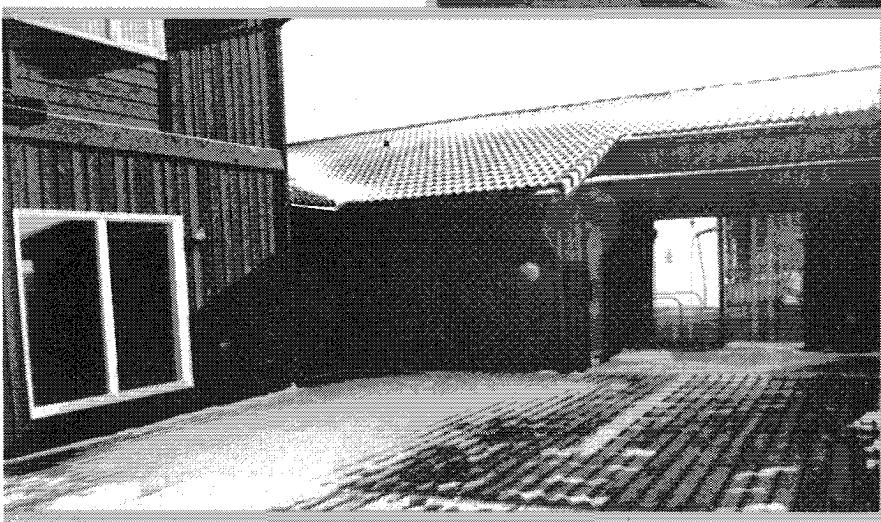
Canada Mortgage
and Housing Corporation

Société canadienne
d'hypothèques et de logement

Vol. 20 — March 1985

Canada Mortgage and Housing Corporation
Société canadienne d'hypothèques et de logement

Canadian Housing and Urban Centre
Centre canadien de l'aménagement et
de l'habitation



Alternative Housing
for the Disabled
page 2

Canadä

PHOTO CONTEST

Many of you have asked PERSPECTIVE to revive the annual photo contest. So, for those of you who have been saving your best photos, or for those who are about to go out and shoot prize-winning entries, here is your chance. As in our last contest, there will be no particular theme so you can send any of your favourite photos to us.

Categories:

- 1) Colour or Black and White Prints
- 2) Colour Slides

Rules:

- 1) The contest is open to all CMHC employees.
- 2) You may enter one or both categories but may not submit more than three entries in each.
- 3) Include your name and address with each entry so that photos or slides can be returned.
- 4) Entries must be received no later than May 31, 1985.

Prizes:

There will be three prizes and an honourable mention in each category.

Winning entries will be judged on the basis of the subject, composition and technical quality. Winners will be announced in the July/August issue.

Send entries to:

Photo Contest
Editor, PERSPECTIVE
CMHC, ICOM
National Office

APPOINTMENT



Albert Siag, Chief, Legal Division, Quebec Regional Office, was a lawyer in the Legal Division, Quebec Regional Office.

PERSPECTIVE

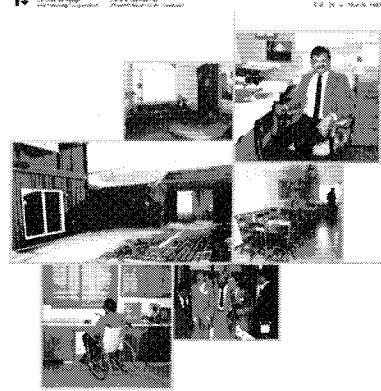
Published monthly for employees of
CANADA MORTGAGE AND
HOUSING CORPORATION

Lucille Tessier
Editor

Please address all contributions including business activities, Recreation Club and social items to the Editor, Information and Communications Centre, National Office.

CMHC's Calgary Branch has assisted in the development of community residences for the disabled in typical family settings. Cover photos show details of some of these homes, a group of residents, and Doug Hauser, Director of Residential Services for the Vocational and Rehabilitation Research Institute. (Story on page 2)

PERSPECTIVE



Canada

TRAVEL RATES

- Q. a)** What specific components enter into the establishment of prime rates for distance covered in kilometres which are provided to us semi-annually, i.e., in April and in October? Do these components include gasoline, oil, depreciation, and what is the percentage thereof?
- b)** What is CMHC policy for a National Office employee using his/her car to travel in another province, in Quebec, New Brunswick or in Manitoba, for example? Is reimbursement based on the rate in force in the province where the car he/she is using is registered, or on the rate in Ontario since National Office is located in Ontario; or is reimbursement based on a pro rata of distance covered in kilometres in Ontario versus that covered in the other province(s), or on any other formula?

A. a) The mileage rates used by CMHC are the rates established by Treasury Board and these are applicable to all government employees. The rates were arrived at following a comprehensive federal study of comparative costs within the various geographical locations in Canada, and these are amended twice a year to take into account increased costs for products and services associated with the operation of motor vehicles.

The rates prescribed are based on a two-rate system as follows:

(1) when the Corporation requests the employee to use a private vehicle and the employee agrees, the rates paid are designed to offset the costs of "ownership" and the cost of "operating" a private vehicle, that is:

— "ownership costs", consisting of depreciation, provincial tax, finance charges, insurance and licence fees; and
 — "operating costs", consisting of gasoline, oil, lubrication, tires, maintenance and repairs.

- (2) when the employee requests permission to use a private vehicle and the Corporation agrees, the rates paid cover only the "operating costs".
- b)** The rate payable when an employee travels within a province or to more than one province or territory where different rates apply, is the rate applicable to the province or territory in which the vehicle is registered. □

Director of Human Resources Passes Away

Gerard "Gerry" Demers, Director, Human Resources Centre, passed away on February 5, 1985 after a lengthy illness. He was 54 years old.

Gerry joined CMHC in March 1975 as Special Projects Officer in Personnel Division, as HRC was then called. In the same year he became Assistant Director and in the following year was appointed Director of the division. He spent his early years in Sherbrooke and Arvida, Quebec, where he attended school, then received a B.A. degree from the University of Western Ontario and a diploma from the École supérieure d'études scientifiques in physics and maths. In 1949 he joined the Canadian Armed Forces and

became a pilot and an instructor. When he left the Service in 1975 he was Administration Command Director.

He is survived by his wife Nicole, three children, Michelle, Danielle and Pierre, and his mother, Mrs. Fernande Demers of Ste Foy, Quebec. □



Gerry Demers



Community Residences Provide Alternative Housing for Handicapped

**article and photos by
Colleen Kelly-Forrester**

CMHC's Calgary Branch has had a long and productive association with a private non-profit group in the city which is dedicated to housing disabled Canadians. Here is a story about the plight of these handicapped individuals and how CMHC has assisted in the development of special-purpose homes for them.



*Two of Calgary's
community
residences.*

Paul, developmentally handicapped, lived with his parents until the time he was thirty. Then his father died and his mother was placed in a nursing home. Initially, he went to the nursing home with her and stayed in a room close by. But before long, someone suggested that perhaps Paul should be somewhere else. Locking him away in an institution wasn't the answer; after all, Paul could work and contribute to society. He had potential. He had a future. Wasn't there a better place for Paul?

Susan, both mentally handicapped and physically disabled, was placed in an institution when she was an infant. Her parents were told by their doctor when she was born in 1952 that it was the best place for Susan. "She won't live very long," they were told, "and her needs will be taken care of."

Susan's home became a dormitory and her bed was no different from the others that lined the walls, except for the number 10 painted in white on the grey footboard. Everything around her, from the green blankets on her bed to the food she consumed, was institutional issue. She had a minimum of privacy.

Despite what the family doctor had said 30 years ago, Susan is still alive today.

Doug Hauser, Director of Residential Services at the Calgary-based Vocational and Rehabilitation Research Institute, said the trend in the 1980s is toward closing down institutions of this nature and moving the Pauls and Susans (pseudonyms) of the world into community residences. The reasoning is twofold: community residences will offer them opportunities to develop to their full adult potential by providing a more nurturing home environment, and the homes will also allow these individuals to be part of a community.

Integration, not isolation, is a key word to the staff at the VRRI which opened four homes for the mentally handicapped and one home for both the mentally handicapped and physically disabled throughout Calgary in 1984. The opening of these five homes emphasizes the VRRI's normalization philosophy and direction away from the restrictive type of environment found in institutions, said Doug.

The VRRI currently operates sixteen similar community residences, fourteen of which have received federal government assistance through CMHC to date.



*Home specially designed
for both the mentally
and physically disabled.*

*Calgary Branch's
Social Housing Depart-
ment: (left to right)
Gabriel Gat, Program
Development Officer;
Dick Neufeld,
Program Manager;
Marion Rasmussen,
Senior Clerk.*



"We believe that the handicapped person should be an integral part of the community," Doug maintains. "The opportunity for growth and development is enhanced in smaller residential settings."

The VRRI, which is affiliated with the University of Calgary, helps to prepare developmentally-handicapped adults to live and to work in the community.

"Our clients vary in their level of handicap," Doug explained. In some homes we are teaching toileting. In other homes, our clients are learning to use the city transit system."

The residents of the VRRI homes must attend a day program, a vocational training centre or have some type of competitive employment, for they are all expected to pay \$244 a month room and board. "They may work either in restaurants, in a janitorial capacity, in plant shops, in paper recycling plants . . . the list is endless," Doug said.

Some of the residents who are multi-handicapped are unable to work and to receive a regular paycheck. However, these handicapped individuals get either a monthly AISH pension (Assured Income for the Severely Handicapped) or they are on social assistance. It is out of these funds that they contribute toward their accommodation. Operational funds for the VRRI homes are also provided by the province.

Federal Subsidy Assistance

In addition, the Government of Canada, through CMHC, subsidizes rents. The VRRI receives a monthly subsidy for all five projects. The subsidy is equivalent to a reduction of the mortgage interest rates to as low as two percent. The total annual interest reduction subsidy for the projects is approximately \$72 000. Under the present contract terms, the federal contribution to these VRRI homes could amount to more than \$2 million.

To be eligible for federal assistance, the VRRI had to be incorporated as a private non-profit organization and the houses selected for the projects had to be modest in nature. CMHC helped the VRRI put together their applications for mortgages to purchase and renovate these homes and agreed to provide mortgage insurance on the loans. By insuring or guaranteeing these VRRI loans, CMHC gave the lender the confidence to become involved in these social housing projects where the risk of lending might have otherwise been a deterrent.

Special acknowledgment should be made of the staff in CMHC's Calgary Branch who assisted the VRRI in bringing these projects to completion: Jim Lynch, Branch Manager; Rick Dreja, Manager — Program Operations; Dick Neufeld, Program Manager — Social Housing and Community Services; Gabriel Gat, Program Development Officer — Social Housing; Ron Conley, Program Appraiser — Social Housing; John Alexon, Senior Inspector; Marion Rasmussen, Senior Clerk — Social Housing.

According to Doug Hauser, many community members may be quite skeptical about community residences until they actually tour the facilities. "They are pleasantly surprised when they see how bright and stimulating a home is."

For someone who has spent their life in an auxiliary hospital or dormitory, finally having their own bedroom is a real treat. "You should see the joy on their faces when they move in and are told that they will each have a room to themselves," Doug recalled. "There is no feeling that is as rewarding."

The majority of the residents in the homes furnish their own bedroom. A member of the group home staff or their mom or dad takes them shopping to pick out their furniture, bedspread and drapes. Each room is as different as the individuals who live in them. Since the homes are co-ed, the bedrooms range from frilly pink rooms, to den-like sports or fitness centres. The occupants are responsible for maintaining their own room, the house and the yard. "In all cases the homes are well maintained and it is very difficult for a passerby to distinguish a community residence from a typical family setting," Doug said. "And that's because they are a typical family setting." □

Our Pensioners: Where Are They Now? What Are They Doing?

Fred Coll: He Feels Compelled To Help

"If you are unfortunate enough to suffer renal failure, Canada is the best place in the world in which to be when it happens."

Fred Coll looks considerably younger than his 67 years; there are few telltale wrinkles and little grey in his hair. His vigour and stamina belie the pain and illness he suffered for nine years as a chronic renal dialysis patient after his kidneys failed in 1973.

Fred had developed a condition known as glomerulonephritis. This is the most common cause of kidney disease today.

Once Fred's kidneys could no longer clean his blood of impurities, this job had to be done for him or he could not live. For eight hours, three or four times each week, he was attached by a tube from one of his veins to a machine that took the toxic wastes out of his blood by a chemical and physical process known as dialysis.

Fred said that dialysis had a dramatic effect on his life. It was a difficult time for him. He said that while the treatment kept him alive, he did not tolerate it well. He was often sick and never felt really good.

Two years after beginning the treatment, a donor kidney became available that seemed to be a good match. Unfortunately, the kidney was rejected within hours after the operation. At that time, in 1975, he felt it necessary to retire from CMHC after 28 years with the Corporation.

Fred joined CMHC in June, 1947, to help organize the sale of wartime housing projects to returning service personnel. Although he was born in Gibraltar and had trained for the law in Great Britain, he came to Canada after his war service with the Royal



Fred Coll. He is running an operation nearly as large as he did when at CMHC.
photo by Bill Cadzow

Air Force as a Mosquito pilot, because his bride was a Canadian. By the time he retired, he was Chairman of the Corporate Secretariat and Intergovernmental Affairs under Bill Teron, the President at that time.

After retiring, he settled into a routine that revolved around the dialysis machine. With the untiring help of his wife Brooks, he dialized at home; this is less demanding than treatment in a hospital. Part of the problem that attends the chronic blood toxicity levels is the continuing depression it engenders. But Fred said that two things kept him going. The first was the hope for a second transplant, the other was working with the Kidney Foundation of Canada. The former gave him hope; the latter gave him courage.

The hope

No other country in the world offers the possibility of a transplant to patients after certain specific ages. Fred said that he had recently read an article in a British newspaper that told of a man who was considered to be unsuitable for dialysis at age 44. Most places in the United States will not consider someone a suitable recipient for a new organ after age 50. In Canada, many factors go into the choice of a recipient.

First, of course, the tissues must match. Once matching is established, other considerations include the general physical condition of the potential recipient. Age is only one of the variables in the equation; it is not an absolute.

Fred said that early in August, 1983, he had a premonition that he was going to get a new kidney. There was no evidence, just a feeling. He had a telephone installed in his cottage in the Gatineau Hills, and on August 11, 1983, his doctor called to say that there was a kidney available for him. By eleven o'clock that night, his new kidney was working to purify his blood in a way that had not been possible for nearly ten years.

Today he feels good and looks great. Medicine has made many advancements in the area of immunology, the part of the problem associated with tissue matching and rejection. In particular, a new drug, cyclosporin, has proven to be quite effective in suppressing the immune system. The side effects are less devastating than the cortisone drugs that had been used until recently. Fred feels that this is what has made the difference for him.

The courage

Throughout the difficult years, his work with the Kidney Foundation helped to give him the courage to go on day after day in spite of pain and sickness.

He said that he often met people in much worse condition than he. Others had to face the future with economic problems, families splitting apart and social problems piled onto their physical problems. He said that their equanimity and determination helped to keep him going. Since regaining his health, Fred has continued to work with the Foundation, and even expanded his activities.

"I owe such a tremendous debt to the community in which I live that I am compelled to do what I can to help," he said. His help is considerable.

The Kidney Foundation

Fred is now President of the Ottawa Valley Chapter of the Kidney Foundation of Canada. In addition, he serves on committees for both the provincial and national organizations. There are ten provincial and 90 local chapters across the country. He has helped the Foundation raise over eight million dollars for kidney research as well as over one million to aid some patients directly with such problems as transportation to and from dialysis units, and to operate summer camps for children and adult patients.

The Ottawa Valley Chapter conducts a child testing program to screen children for kidney disease in elementary schools throughout the area and coordinates many other volunteer efforts as well. For instance, someone from the Foundation visits every new renal patient admitted to hospital.

Fred said that volunteers are always needed. Help is required to canvass, work in the office, prepare the newsletter, visit, staff a booth at a local shopping centre, work in the antique auction, sell peanuts for Halloween, and assist in the school testing program, etc. "I am now running an operation nearly as large as I had when I was at CMHC!" Fred said.

At the moment, several large projects are under discussion. The chapter is making plans to prepare a two million dollar joint appeal with the Civic and General hospitals, to help them relocate their renal dialysis units and upgrade their services. This is the greatest challenge faced by the Ottawa Valley Chapter of the Kidney Foundation. □

Four Employees Complete Finance Specialty Program



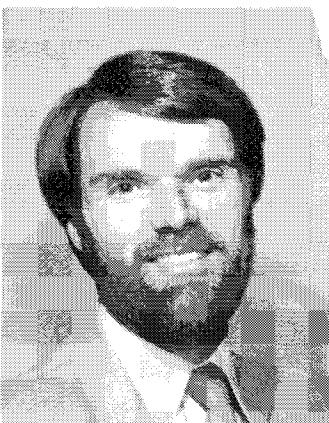
Eva Barned



Howard Oakey



Ken Taylor



James Scrivens

Four CMHC employees have been honoured as part of the first group of graduates to have successfully completed the Finance Specialty Courses I and II, a recognized accreditation program leading to certification in Real Estate Finance — "a notable achievement", said John Dawes, Provincial Director, P.E.I. and Manager, Charlottetown Branch.

Three of the graduates are from the Atlantic Region. They are: **Eva Barned**, Program Officer — Housing, Saint John Branch; **Howard Oakey**, Manager — Program Operations, Charlottetown Branch and **Ken Taylor**, Coordinator — Business Plan Analysis, Atlantic Regional Office.

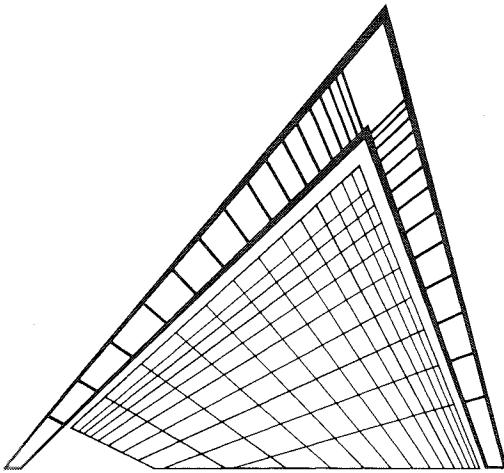
James Scrivens, Real Estate Mortgage Negotiator, Ontario Regional Office, is the fourth employee to have met the rigorous educational standard set by the Real Estate Institute of Canada.

In 1983, the REIC introduced the CRF (Certified in Real Estate Finance) Specialty Programme. It was created to recognize individuals who perform, with a standard of excellence, in the various fields of real estate finance including mortgage underwriting, lending, investment, borrowing and brokerage.

The Finance Specialty educational series builds upon the existing REIC education program for entry to the Institute. Currently, the Institute requires that in order to be awarded the designation (CRF) signifying membership in the Finance Specialty Division, an individual must successfully complete the REIC university

degree credit core courses; courses in real estate law and appraisal; and the Finance I and II Specialty Courses.

Candidates approved after September 1, 1985 will, in addition, be required to successfully complete the new case studies course, Finance III, which will be available in the fall of 1985. □



Phyllis Pilla, an Inspections Clerk in St. Catharines Branch, has recently learned to master the computer. In this article she tells of her experience in winning the battle of the Century, that is, the one of "Computers vs everyone over 12".

Phyllis in Computerland

by Phyllis Pilla

We knew they were coming . . . sometime. Most of us filed this information away in the back of our minds and forgot about it. One day "sometime" arrived in the form of large cardboard boxes. Following swiftly in their wake were the electricians with steel poles and miles of cable, and the first thing we knew, the St. Catharines Branch was "computerized". At least the office was computerized; the staff was another matter completely.

A gentleman arrived to introduce us to our new electronic companions. He also introduced us to words like byte, datapac, and to a keyboard with one terrific key called "HELP"! Most of us sat there trying to look wise, but I do not think we fooled him. This employee and that, were sent off to computer courses, and came back veritable Whiz Kids on "that machine". In the meantime, I was actually getting on and off "the machine" all by myself. I found a speedy way to get off, but was swiftly stopped. It seems that another machine was having its information erased thanks to my speedy means of exit. . . .

Supercalc 2 is the program used in my own department. Michel Schryer, from Ottawa, came to St. Catharines to educate four of us, Jean Hasan, our

Micom operator, Mary Holly, our machine prodigy, and John McColl, who manages their department. Jean and John have spent a great deal of time working out a Supercalc 2 program, and then there was me, on and off "THE GREAT". We were taught verbally, shown movies, and given hands-on problems to solve. Everyone did fine, in my opinion, except me. By the last day, information was running out of my nose and ears, everywhere but into my head. It became very easy to understand why people shoot and smash computers. Someone spoke of computer burn-out, which made me feel much better. Unfortunately, when I attempted to burn-out the computer it said, "illegal, illegal", so it is still sitting there nice and healthy.

Getting on and off, with nothing happening in between, really was not of much use, so I took the big step and applied the new program. I saved and did not zap, calculated at the wrong time and, needless to say, the whole thing had to be done again, only to find R/O on the bottom of the screen. R/O translates to Read Only, which means that, unknown to me, someone else in the office was using the same program, and what I had input could not be saved, but . . . you guessed it . . . had to be done again.

"Confidence", said Jean, my teacher. "That is what you need." After running off my first perfectly balanced month, confidence soared. I called up my programs, corrected, retitled, etc., etc. Two weeks later three people, including myself are still trying to find out what I did to mess it up. But I am learning, oh boy, am I learning! It is easy to tell about the learning, because my messing up gets more complicated all the time. You know the old adage, "A little knowledge is a dangerous thing"? Right now I am in great danger, but one day soon, there will be more computer knowledge in this individual's head than in the head of the diabolical person who invented computers in the first place! Well, almost anyway.

Amazingly enough, I use the computer every day now and find it a help as well as a challenge. It is hard to believe, but that great muddle of information thought to be missed completely, keeps popping to the front of my mind bit by bit, or should I say "byte by byte".

Computer and I are not great friends yet, but we are getting to know each other better and better and believe me, if I can do it, anyone can. □

Southern Ontario Alumni Celebrates a Great Year

by Warren Sanderson

The CMHC Alumni Association (Southern Ontario) held its annual meeting recently, highlighted by an enjoyable social hour and a super special roast beef dinner. The 1984 President, Ed Locke, extended a warm welcome to the evening's special guests, Briane and Susan Randall, Dick and Marg Parkinson and Ken and Marcia Holder, and expressed to them how deeply indebted the Alumni was to the Corporation for its continuing support.

The meeting was very well attended with over 60 members present, some travelling long distances: the Braithwaites from Lakefield, the Cookes from Hamilton, Ed Keays from Brockville and the Betchleys and Bill Swales from Kitchener. Following dinner the election of 1985 officers was held. Homer Borland was elected President, George Tonking, Vice-President, Scot MacDonald, Treasurer and Clare Butkovich, Secretary.

Jock McCulloch thanked outgoing President Ed Locke for his efforts to bring about an active year. Activities included a Bingo Night and Buffet in

May, and while no one went home a millionaire, it proved to be an exciting and lively evening. The popular annual event, "A Day at the Races", attracted the largest attendance ever: 79 would-be, get-rich-quick track followers made numerous trips to the tasty buffet in the beautiful Clubhouse Dining Room at Woodbine Race Track. Then there was plenty of time between races to socialize with friends and to get the latest "hot" tips. Everyone was having such a good time that it was difficult to tell who was winning and who was losing. However it is safe to say the Track didn't go broke as a result of our winnings!

Plans are already being made for 1985 activities which will certainly include another "Day at the Races" and, hopefully, a joint social gathering with the National Capital Alumni group.

All CMHC alumni in Southern Ontario are cordially invited to become members of the association. By attending interesting events and meeting friends, our ties of the past will continue and remain strong. □

Ottawa Women's Network Judge Rosalie Abella to Speak at Annual Reunion



Judge Rosalie Silberman Abella, author of the Royal Commission Report on Equality in Employment, has agreed to be the guest of honour and speaker at this year's reunion of the Ottawa Women's Network (OWN) to be held at the Chateau Laurier Hotel on April 3, 1985.

Dr. Carolyn Andrew, moderator of the Leaders Debate on Women's Issues has also agreed to be the moderator during the question period which will follow Judge Abella's presentation.

The Ottawa Women's Network is an organization which attracts, amongst others, prominent people from government and the business community to further the cause of Equal Opportunity in the workplace. Therefore it is no coincidence that its president is Beryl Brewer, the Administrative Officer of CMHC's Women's Bureau and Equal Opportunity Office. □

Judge Rosalie Abella

PERSPECTIVE



Société canadienne
d'hypothèques et de logement

Canada Mortgage
and Housing Corporation

Vol. 20 — mars 1985

The collage consists of five black and white photographs:

- A top-left photograph showing a modern interior room with a large window, a lamp, and a sofa.
- A top-right photograph of a man in a suit and tie standing behind a counter in an office setting, holding a folder.
- A middle-left photograph of a two-story house with a prominent front porch and a large window.
- A middle-right photograph of a person sitting at a desk in an office, looking towards a window.
- A bottom-left photograph of a person in a wheelchair using a ramp.
- A bottom-right photograph of three men in suits and ties engaged in a discussion.

Text elements in the collage include:
"Des résidences communautaires page 2" located in the bottom right corner.
The word "Canadä" at the bottom center, which appears to be a misspelling of "Canada".

CONCOURS DE PHOTOS

Plusieurs d'entre vous ont demandé que Perspective reprenne le concours de photographie abandonné il y a deux ans. Donc, pour ceux et celles qui ont conservé des photos dignes d'être primées, voici l'occasion de tenter votre chance. Comme par les années passées, le choix des sujets est libre et les règlements sont simples:

Catégories:

- 1) Photos en noir et blanc ou en couleurs
- 2) Diapositives en couleurs

Règlements:

- 1) Tous les employés de la SCHL peuvent participer au concours.
- 2) Vous pouvez prendre part aux deux catégories mais ne pas soumettre plus de trois photos/diapositives à chacune d'elles.
- 3) Prière d'inclure vos nom et adresse avec chaque photo ou diapositive afin qu'elle puisse vous être retournée.
- 4) Les photos/diapositives doivent être reçues au plus tard le 31 mai 1985.

Prix:

Il y aura trois prix et une mention dans chacune des catégories.

Les photos soumises au concours seront jugées du point de vue du sujet, de la composition et de la qualité technique de chacune. Le nom des gagnants et les photos primées paraîtront dans le numéro de juillet-août.

Faites parvenir à:

Concours de photos
Rédaction, PERSPECTIVE
SCHL, CCI
Bureau national

NOMINATION



M^e Albert Siag, chef du Contentieux, Bureau régional du Québec, était avocat à la Division du contentieux, Bureau régional du Québec.

PERSPECTIVE

Journal publié mensuellement pour les employés de
**LA SOCIÉTÉ CANADIENNE
D'HYPOTHÈQUES ET
DE LOGEMENT**
réadrice en chef:
Lucille Tessier

Veuillez adresser vos articles ou toutes communications et suggestions relatives à la publication de textes à la rédactrice en chef de Perspective, Centre de communication et d'information, Bureau national.

La succursale de Calgary a aidé à l'aménagement de résidences communautaires pour personnes handicapées, dans des quartiers résidentiels de la ville. Les photos de la page couverture montrent des détails de ces maisons, un groupe de résidents, ainsi que M. Doug Hauser, directeur des Services résidentiels du Vocational and Rehabilitation Institute de Calgary. (article en page 2)

PERSPECTIVE



TAUX DE VOYAGES

Q. a) Quels sont les composantes exactes qui entrent dans la formation des taux préférentiels de kilométrage qui nous sont donnés deux fois l'an, soit avril et octobre? Comprennent-ils l'essence, l'huile et la dépréciation, et quel en est le pourcentage?

b) Quelle est la politique appliquée par la SCHL dans le cas d'un employé du Bureau national qui voyage avec son auto dans une autre province, par exemple, Québec, Nouveau-Brunswick, Manitoba? Est-ce qu'on le rembourse selon le taux de la province où son auto est immatriculée ou selon le taux préférentiel ontarien, étant donné que le Bureau national est situé en Ontario? Au prorata des kilomètres parcourus en Ontario versus ceux parcourus dans l'autre province? Ou, encore, selon toute autre formule?

R. a) Les tarifs au kilomètre qu'utilise la Société sont ceux établis par le Conseil du trésor et s'appliquent à tous les employés du gouvernement. Les tarifs ont été fixés par suite d'une étude fédérale approfondie des coûts relatifs dans les différentes régions du Canada et sont modifiés deux fois par année, compte tenu de la hausse des prix des produits et services reliés à l'utilisation des véhicules automobiles.

Les tarifs prescrits se fondent sur un système jumelé qui fonctionne de la façon suivante:

(1) Quand la Société demande à l'employé d'utiliser un véhicule personnel et que ce dernier accepte, le tarif versé est conçu pour contrebalancer les «frais de possession» et les «dépenses d'utilisation» d'un véhicule:

- les «frais de possession» comprennent la dépréciation du véhicule, la taxe provinciale, les frais financiers, les primes d'assurance et le coût du permis; et
- les «dépenses d'utilisation» concernent l'essence, l'huile, la lubrification, les pneus, l'entretien et les réparations.

(2) Quand l'employé demande la permission d'utiliser son propre véhicule et que la Société accepte, le tarif versé ne couvrira que les dépenses d'utilisation.

b) Quand l'employé se déplace à l'intérieur d'une province ou d'un territoire, ou dans plus d'une province ou d'un territoire où des tarifs différents s'appliquent, le tarif retenu est celui de la province ou du territoire d'enregistrement du véhicule. □

Décès du directeur des Ressources humaines

Gérard «Gerry» Demers, directeur du Centre des ressources humaines est décédé le 5 février 1985, au terme d'un long combat avec le cancer. Il était âgé de 54 ans.

Gerry est entré à la SCHL en mars 1975 en tant qu'agent des projets spéciaux à la Division du personnel, comme s'appelait alors le CRH. La même année, il devenait directeur adjoint et l'année suivante, directeur de la Division. Il a passé son enfance à Sherbrooke et à Arvida, au Québec, où il a fait ses études. Il a obtenu un baccalauréat ès arts de l'Université Western Ontario et un diplôme en physique et en mathématiques de l'École supérieure d'études scienti-

fiques. En 1949, il est entré dans les Forces armées canadiennes, où il est devenu pilote et instructeur. Lorsqu'il a quitté les Forces armées en 1975, il était directeur du Commandement de l'administration.

Il laisse dans le deuil son épouse Nicole, trois enfants, Michelle, Danielle et Pierre, et sa mère, M^{me} Fernande Demers, de Sainte-Foy (Québec). □



Gerry Demers



Les résidences communautaires: une autre forme de logement pour les handicapés

**article et photos de
Colleen Kelly-Forrester**

La succursale de Calgary de la SCHL a eu une longue association avec un groupe de logement privé sans but lucratif de la ville qui se consacre au logement des Canadiens handicapés.

Cet article raconte les difficultés que connaissent ces handicapés et explique comment la SCHL a aidé à l'aménagement de logements spéciaux pour eux.



Deux résidences communautaires d'un quartier résidentiel de Calgary.

Paul, un handicapé mental, avait vécu avec ses parents jusqu'à l'âge de trente ans, lorsque son père est décédé et sa mère a été placée dans un centre d'hébergement. Paul a d'abord demeuré dans une chambre près de celle de sa mère, mais bientôt, quelqu'un a exprimé l'avis que Paul serait peut-être mieux ailleurs. L'enfermer dans une institution n'était pas la solution, car Paul pouvait travailler et se rendre utile à la société. Il avait des possibilités. Il avait un avenir. N'y avait-il pas un meilleur endroit pour Paul?

Suzanne, une handicapée physique et mentale, fut mise en institution lorsqu'elle était bébé. Le médecin avait

dit à ses parents, au moment de sa naissance en 1952, que c'était le meilleur endroit pour Suzanne. «Elle ne vivra pas très longtemps, leur dit-il, et elle ne manquera de rien.»

Le chez-soi de Suzanne est devenu un dortoir et rien ne distinguait son lit des autres, alignés contre les murs, sauf le 10 peint en blanc sur le pied de lit gris. Tout autour d'elle, depuis les couvertures sur son lit jusqu'à la nourriture qu'elle consommait, était fourni par l'institution. Elle avait très peu d'intimité. Malgré les prévisions du médecin de famille il y a 30 ans, Suzanne vit toujours.

Doug Hauser, directeur des Services résidentiels du Vocational and Rehabilitation Research Institute, de Calgary, dit que la tendance dans les années

1980 est de fermer les institutions de ce genre et de placer les Paul et les Suzanne (pseudonymes) du monde dans des résidences communautaires. La raison en est double: les résidences communautaires leur donnent des occasions de se développer pour atteindre leur plein potentiel adulte tout en leur assurant un milieu familial plus enrichissant, et ces résidences permettent aussi à ces personnes de s'intégrer à une collectivité et de créer des liens avec elle.

L'intégration, et non pas l'isolation, est un mot clé pour le personnel du VRRI, qui a ouvert quatre maisons pour les handicapés mentaux et une pour les handicapés mentaux et physiques dans divers secteurs de Calgary en 1984. Selon Doug, l'ouverture de ces cinq maisons traduit bien la philosophie de normalisation du VRRI et son orientation vers des solutions autres que les milieux restrictifs du genre institutionnel.

Le VRRI assure présentement le fonctionnement de seize résidences communautaires semblables, dont quatorze, jusqu'à présent, ont reçu une aide du gouvernement fédéral par l'intermédiaire de la SCHL.

«Nous croyons que les handicapés doivent faire partie intégrante de la collectivité», dit Doug. Les occasions de croissance et de développement sont plus grandes dans des milieux résiden-



Vue de la maison spécialement conçue pour les handicapés physiques et mentaux.



*L'équipe des programmes sociaux de la succursale de Calgary.
De gauche à droite:
Gabriel Gat,
agent de développement;
Dick Neufeld, directeur
des programmes et Marion
Rasmussen, commis principal.*

tiels plus petits (six lits) que dans les milieux du genre dortoir.»

Le VRRI, qui est affilié à l'Université de Calgary, aide à préparer les handicapés mentaux adultes à vivre et à travailler dans la collectivité.

«Nos clients ne sont pas tous handicapés dans la même mesure, explique Doug. Dans certaines résidences, nous leur apprenons les soins personnels. Dans d'autres, nos clients apprennent à utiliser le réseau de transport en commun.»

Les résidents des maisons du VRRI doivent assister à un programme de jour, fréquenter un centre de formation professionnelle ou avoir un genre quelconque d'emploi concurrentiel, car on s'attend de chacun d'eux qu'il paie 244 \$ par mois de chambre et pension. «Ils peuvent travailler dans des restaurants, chez des fleuristes, dans les usines de recyclage de papier, faire un travail d'entretien ménager . . . la liste est interminable.»

Certains résidents qui ont plusieurs handicaps ne peuvent pas travailler pour toucher un chèque de paie régulier. Toutefois, ces handicapés reçoivent une pension mensuelle AISH (Assured Income for the Severely Handicapped), ou encore sont bénéficiaires d'une assistance sociale. C'est à même ces fonds qu'ils payent une partie de leurs frais de logement. La province fournit aussi des fonds de fonctionnement aux résidences du VRRI.

Aide subventionnelle fédérale

De plus, le gouvernement du Canada subventionne les loyers par l'intermédiaire de la SCHL. Le VRRI reçoit une subvention mensuelle pour les cinq résidences. La subvention a pour effet de ramener les taux d'intérêt hypothécaire à seulement 2 pour cent. La subvention annuelle totale de bonification d'intérêt à ces résidences atteint environ 72 000 \$. Selon les modalités actuelles des contrats, la contribution fédérale à ces résidences du VRRI pourrait atteindre plus de 2 millions de dollars.

Pour avoir droit à l'aide fédérale, le VRRI a dû être constitué en société privée sans but lucratif et les maisons choisies comme résidences devaient être modestes. La SCHL a aidé le VRRI à rédiger ses demandes de prêts hypothécaires pour l'achat et la rénovation de ces maisons et a accepté de fournir l'assurance-prêt hypothécaire sur ces prêts. En assurant ou en garantissant ces prêts au VRRI, la SCHL a donné au prêteur la confiance nécessaire pour qu'il s'engage à l'égard de ces logements sociaux, le risque ayant pu, autrement, l'en dissuader.

Il faut souligner tout particulièrement les membres du personnel de la succursale de Calgary de la SCHL, qui ont aidé le VRRI à amener ces projets jusqu'à l'étape de l'achèvement: Jim Lynch, directeur de la succursale; Rick Dreja, directeur de l'Application des programmes; Dick Neufeld, directeur des Programmes sociaux et d'équipements communautaires; Gabriel Gat, agent de développement des programmes sociaux; Marion Rasmussen, commis principal; Ron Conley, évaluateur des programmes sociaux et John Alexon, inspecteur principal.

Selon Doug Hauser, de nombreux membres de la collectivité sont quelque peu sceptiques à l'égard des résidences communautaires jusqu'à ce qu'ils visitent les installations. «Ils sont agréablement surpris lorsqu'ils voient à quel point la résidence est gaie et stimulante.»

Pour quelqu'un qui a passé toute sa vie dans un hôpital auxiliaire ou dans un dortoir, le fait d'avoir enfin sa propre chambre à coucher est tout un événement. «Vous devriez voir la joie qui illumine leur visage lorsqu'ils emménagent et qu'on leur dit qu'ils auront chacun une chambre bien à eux, dit Doug. Rien ne fait aussi chaud au cœur.»

La plupart des résidents des maisons meublent leur propre chambre à coucher. Un membre du personnel de la maison ou le père ou la mère du résident l'amène dans les magasins choisir ses meubles, son couvre-lit et ses rideaux. Les chambres sont aussi différentes les unes des autres que les individus qui les habitent. Puisque les maisons accueillent des membres des deux sexes, on trouve tout aussi bien des chambres féminines toutes en rose que des chambres du genre centre sportif ou d'exercice. Les occupants doivent veiller à l'entretien de leur propre chambre, de la maison et de la cour. «Dans tous les cas, les maisons sont bien entretenues et il est très difficile pour un passant de distinguer une résidence communautaire d'une résidence familiale typique, dit Doug. Et c'est parce que ce sont là des milieux familiaux typiques.» □

Nos retraités: où sont-ils . . . que font-ils?

Fred Coll: Il se sent obligé d'aider

«Pour qui a le malheur d'être atteint d'insuffisance rénale, le Canada est le meilleur endroit au monde où se trouver.»

Fred Coll a l'air passablement plus jeune que ses 67 ans; il y a peu de rides révélatrices sur son visage et peu de gris dans ses cheveux. Sa vigueur et son énergie donnent le démenti aux neuf années de maladie pendant lesquelles l'insuffisance rénale chronique dont il souffrait depuis 1973 l'obligeait à subir des traitements de dialyse.

Fred avait eu plusieurs épisodes d'inflammation rénale au cours des ans, et un état appelé glomérulonéphrite s'était développé. C'est la cause la plus fréquente des maladies rénales aujourd'hui.

Vu que les reins de Fred n'étaient plus en mesure de débarrasser le sang de ses impuretés, il fallait effectuer l'épuration pour lui, sinon il n'aurait pu survivre. Pendant huit heures, trois ou quatre fois par semaine, on le reliait, par un tube inséré dans l'une de ses veines, à une machine qui éliminait les déchets toxiques de son sang par un processus chimique et physique appelé dialyse.

Fred affirme que la dialyse a eu une influence dramatique sur sa vie. Ce fut une période difficile. Il explique que, même si le traitement le gardait en vie, son organisme ne le tolérait pas très bien. Il était souvent malade et ne se sentait jamais vraiment bien. L'hémodialyse est efficace, mais elle ne l'est pas autant que le système de filtration naturel de l'organisme. Il reste des toxines dans le sang. Tous les gens ne tolèrent pas de la même façon ces niveaux élevés de produits chimiques et toxiques. Fred avait de la difficulté à s'y adapter.



Fred Coll. Il dirige aujourd'hui une opération presque aussi vaste que celle dont il était chargé à la SCHL.

photo de Bill Cadzow

Deux ans après le début du traitement, on a trouvé un donneur dont le rein semblait compatible. Malheureusement, le rein a été rejeté quelques heures après l'opération. À ce moment, en 1975, Fred s'est senti obligé de prendre sa retraite, après 28 ans à la SCHL.

Fred était entré à la SCHL en juin 1947, pour aider à organiser la vente des habitations du temps de guerre aux militaires qui revenaient au pays. Il était né à Gibraltar et avait étudié le droit en Grande-Bretagne, mais il s'était installé au Canada après la guerre parce que sa nouvelle épouse était canadienne. Au moment de sa retraite, il dirigeait le Secrétariat de la Société et les Affaires intergouvernementales sous l'autorité de Bill Teron, alors président de la Société.

Après sa retraite, Fred s'est habitué à une routine axée sur la machine épuratrice. Avec l'aide infatigable de son épouse Brooks, il suivait un traitement de dialyse à domicile, ce qui est moins exigeant que le traitement à l'hôpital. Une partie du problème qui accompagne l'accumulation chronique de toxiques dans le sang réside dans l'état de dépression continue qui en découle. Mais Fred explique que deux choses lui ont permis de continuer. L'une était l'espoir de subir une deuxième transplantation, et l'autre son travail auprès de la Fondation canadienne des maladies du rein. La première lui donnait de l'espoir et la deuxième, du courage.

L'espoir

Il n'y a pas d'autre pays au monde qui offre la possibilité d'une transplantation à des patients qui ont dépassé certains âges déterminés. Fred dit avoir lu dernièrement un article publié dans un journal britannique, où l'on parle d'un homme de 44 ans que l'on juge inapte pour la dialyse. Presque partout aux États-Unis, les personnes de plus de 50 ans ne sont pas considérées comme des receveurs appropriés d'un nouvel organe. Au Canada, de nombreux facteurs interviennent dans le choix d'un receveur.

D'abord, évidemment, il faut que les tissus soient compatibles. Une fois qu'on a établi la compatibilité, on

examine d'autres questions telles que l'état physique général du receveur éventuel. L'âge ne représente que l'une des variables de l'équation; il n'est pas une valeur absolue.

Fred dit qu'au début d'août 1983, il a eu le pressentiment qu'il allait recevoir un nouveau rein. Ce n'était qu'un sentiment, ne reposant sur aucun indice réel. Il a fait installer le téléphone à son chalet situé dans les collines de la Gatineau. Le 11 août, son médecin l'appelait pour lui dire qu'un rein était disponible. À onze heures ce soir-là, le nouveau rein de Fred épurait son sang comme cela n'avait pas été possible pendant près de dix ans.

Aujourd'hui Fred se sent bien et a l'air en pleine forme. La médecine a fait de grands progrès dans le domaine de l'immunologie, la partie du problème qui se rapporte à la compatibilité et au rejet des tissus. Un nouveau médicament en particulier, la cyclosporine, s'est révélé très efficace comme agent immunodépresseur. Ses effets secondaires sont moins accablants que ceux des corticoïdes qu'on utilisait jusqu'à récemment. Fred est d'avis que c'est ce qui a fait toute la différence dans son cas.

Le courage

Au cours des années difficiles, son travail auprès de la Fondation des maladies du rein a contribué à lui donner le courage de continuer, jour après jour, malgré la souffrance et la maladie. Il dit qu'il a souvent rencontré des gens dont l'état était bien pire que le sien. D'autres devaient faire face à l'avenir avec, en plus de leurs problèmes physiques, des problèmes économiques et sociaux et des familles en train de se diviser. Il affirme que leur sérénité et leur détermination l'ont aidé à garder courage. Depuis son rétablissement, Fred continue son travail auprès de la Fondation, et a même étendu son champ d'activité.

«Je dois tellement à la collectivité dans laquelle je vis que je me sens obligé de faire mon possible pour aider», d'expliquer Fred. Il apporte une aide considérable.

La Fondation des maladies du rein

Fred est actuellement président du chapitre de l'Outaouais de la Fondation canadienne des maladies du rein. De plus, il fait partie de comités de l'organisme provincial et de l'organisme national. Il y a dix chapitres provinciaux et 90 chapitres locaux au pays. Fred a aidé la Fondation à recueillir plus de huit millions de dollars pour la recherche sur les maladies du rein ainsi que plus d'un million de dollars pour aider directement certains patients à résoudre des problèmes tels que le transport lorsqu'ils se rendent à l'unité des reins artificiels. La Fondation administre aussi des camps d'été pour les enfants et les adultes malades.

Le chapitre de l'Outaouais mène un programme de dépistage des maladies du rein chez les enfants des écoles primaires de toute la région et coordonne aussi beaucoup d'autres activités bénévoles. Par exemple, un membre de la Fondation visite chaque patient admis à l'hôpital pour la première fois à cause d'une maladie du rein.

Fred dit que la Fondation a toujours besoin de bénévoles, pour faire du porte à porte, travailler au bureau, préparer le bulletin, faire les visites, travailler au kiosque installé dans un centre commercial local, travailler à la vente aux enchères d'antiquités, vendre des arachides pour l'Halloween, et aider au programme de dépistage dans les écoles: la liste n'en finit plus. «Je dirige aujourd'hui une opération presque aussi vaste que celle dont j'étais chargé à la SCHL!», nous confie Fred.

À l'heure actuelle, plusieurs projets d'envergure sont à l'étude. Le chapitre prépare les plans en vue d'une campagne qui sera menée conjointement avec l'Hôpital municipal et l'Hôpital général d'Ottawa, et dont l'objectif sera de recueillir deux millions de dollars afin d'aider ces hôpitaux à installer leur unité de reins artificiels dans de nouveaux locaux et à améliorer leurs services. C'est présentement le plus grand défi du chapitre de l'Outaouais. □

Quatre employés terminent un cours de finances spécialisées



Eva Barned



Howard Oakey

Quatre employés de la SCHL ont eu l'honneur de faire partie du premier groupe de diplômés qui ont suivi avec succès les cours de finances spécialisées I et II dans le cadre d'un programme d'accréditation menant à un certificat en finances immobilières — «tout un exploit», de dire John Dawes, directeur provincial de l'I.-P.-É., et directeur de la succursale de Charlottetown.

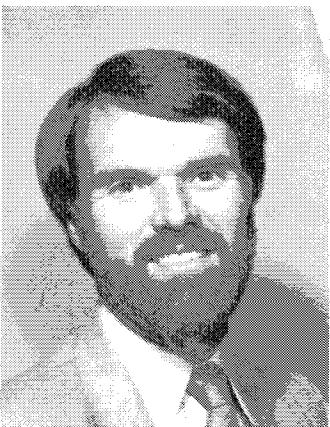
Trois des diplômés sont de la région de l'Atlantique. Ce sont: **Eva Barned**, agent de programme, succursale de Saint-Jean (N.-B.); **Howard Oakey**, directeur de l'Application des programmes, succursale de Charlottetown et **Ken Taylor**, coordonnateur de l'Analyse des plans commerciaux, Bureau régional de l'Atlantique.

James Scrivens, négociateur d'hypothèques immobilières, Bureau régional de l'Ontario, est le quatrième employé qui a satisfait aux normes rigoureuses de scolarité fixées par l'Institut canadien de l'immeuble.

En 1983, l'ICI a créé le programme de spécialisation CRF (Certified in Real Estate Finance — Certificat en finances immobilières), qui visait à reconnaître les personnes travaillant, à un certain niveau d'excellence, dans les divers domaines des finances immobi-



Ken Taylor



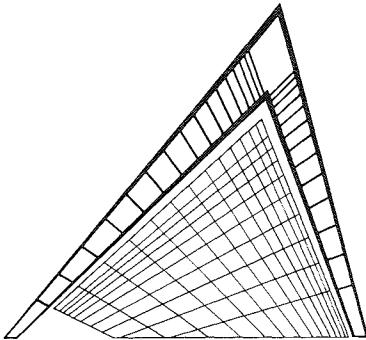
James Scrivens

lières, dont la souscription hypothécaire, le prêt, le placement, les emprunts et le courtage.

La série de cours de finances spécialisées complète le programme d'enseignement de l'ICI qui ouvre la porte à l'Institut. À l'heure actuelle, une des conditions d'octroi de la désignation CRF, qui signifie que le titulaire est membre de la Division des spécialités

financières, est d'avoir suivi avec succès le tronc commun universitaire de l'ICI; des cours de droit immobilier et d'évaluation; et les cours de finances spécialisées I et II.

Les candidats acceptés après le 1^{er} septembre 1985 devront en outre réussir le nouveau cours d'étude de cas, Finances III, qui sera offert à l'automne de 1985.□



Phyllis Pilla, commis aux inspections à la succursale de St. Catharines, a récemment appris à utiliser un ordinateur. Dans cet article, elle décrit sa conquête du succès dans la bataille du siècle, soit celle des ordinateurs vs les plus de douze ans.

Phyllis au pays des ordinateurs

par Phyllis Pilla

Nous savions bien que cela viendrait un jour ou l'autre. La plupart d'entre nous avons rangé cette possibilité au fond de notre mémoire, puis nous l'avons oubliée. La livraison d'énormes boîtes de carton traînant dans leur siloage des électriciens empressés, les bras chargés de tiges métalliques et de kilomètres de fils, devait nous rappeler que le jour fatidique était arrivé; le temps de le dire et la succursale de St. Catharines était «informatisée». Du moins, le bureau l'était: quant au personnel, ce fut une toute autre histoire.

Un monsieur s'est amené pour nous présenter à nos nouveaux compagnons électroniques. Ils nous a parlé d'octets, de datapac, ainsi que d'un clavier comportant une touche formidable, sur laquelle on pouvait lire «HELP». Inutile de dire que nous ne l'avons pas trop impressionné avec l'air savant que la plupart d'entre nous essayions de nous donner. Des employés ont été choisis, au hasard dirait-on, pour suivre des cours d'informatique; à leur retour, on aurait dit de véritables petits prodiges de «la machine». Pendant ce temps, seule, j'utilisais occasionnellement «la machine». J'avais découvert un moyen rapide de mettre fin aux sessions, mais on y a rapidement mis le holà. Il semble que ma façon précipitée de sortir du système occasionnait la perte des données introduites sur une autre machine...

Dans ma division, on utilise le programme Supercalc 2. D'Ottawa, Michel Schryer est venu à St. Catharines pour assurer notre formation à nous quatre, Jean Hasan, notre opéra-

trice de Micom, Mary Holly, l'experte-maison sur notre machine, John McColl, le chef de leur division, et votre humble servante. D'un côté, il y avait Jean et John qui avaient consacré un temps fou à la mise au point d'un programme sur Supercalc 2, et de l'autre, il y avait moi, l'**«EXPERTE OCCASIONNELLE»**. On nous a donné des cours, montré des films, et donné des problèmes pratiques à résoudre. Je pense que tous s'en sont bien tirés, sauf moi. À la fin du cours, les connaissances me sortaient par le nez, par les oreilles, de partout, mais rien ne me rentrait dans la tête. Je commençais à comprendre ceux qui tireraient à bout portant sur les ordinateurs et qui les éventraient. Quelqu'un a alors parlé d'un genre de décrochage lié aux ordinateurs et j'ai aussitôt vu un moyen de m'en sortir. Malheureusement, lorsque j'ai tenté de le faire décrocher, l'ordinateur m'a affiché le message «commande erronée»; puis il est demeuré là, bien gentiment, plus inattaquable que jamais.

Une utilisation occasionnelle sans résultat pratique n'étant pas tellement utile, j'ai donc pris mon courage à deux mains et j'ai mis au point un nouveau programme. J'ai réussi à le sauvegarder sans rien détruire, j'ai effectué mes calculs au mauvais moment et, évidemment, il a fallu tout reprendre à zéro, pour finalement voir apparaître R/O au bas de l'écran. R/O signifie Read Only, ce qui veut dire que, à mon insu, quelqu'un d'autre utilisait le même programme, que les données que j'avais introduites ne

pouvaient être conservées et, vous l'aurez deviné, que je devais tout recommencer.

«Tu manques de confiance», m'a dit Jean, mon professeur. La confiance m'est revenue lorsque j'ai réussi à exécuter un premier rapport mensuel parfaitement balancé. J'ai ensuite chargé mes programmes, apporté les corrections, modifié les en-têtes, etc. . . Deux semaines plus tard, nous étions toujours trois à travailler pour découvrir ce que j'avais bien pu faire pour tout foutre en l'air. Mais, j'apprends! Mon Dieu, qu'est-ce que j'apprends! Cela se voit d'ailleurs facilement, car d'une fois à l'autre je cafouille d'une manière sans cesse plus compliquée. Vous connaissez le vieux dicton qui dit qu'il est dangereux de ne pas en savoir assez. Eh bien, présentement, je suis gravement en danger. Mais un jour viendra qui n'est pas loin où j'aurai en tête plus de connaissances d'informatique que n'en avait cet être diabolique qui a inventé les premiers ordinateurs! Du moins, presque autant.

Pour surprenant que cela puisse paraître, j'utilise maintenant la machine tous les jours et elle est pour moi un précieux auxiliaire en même temps qu'un défi. C'est difficile à croire, mais tout ce fouillis de renseignements auxquels je croyais n'avoir rien compris refait surface petit à petit, ou, devrais-je dire, «bit à bit».

L'ordinateur et moi ne sommes pas encore de grands amis, mais nous commençons à mieux nous connaître. Et croyez-moi, si je peux y arriver, n'importe qui le peut. □

Les retraités du Sud de l'Ontario

fêtent une année formidable

par Warren Sanderson

L'Association des retraités de la SCHL (Sud de l'Ontario) vient de tenir son assemblée annuelle, qui a été marquée par une petite réception très agréable.

Le président pour 1984, Ed Locke, a fait un accueil chaleureux aux invités spéciaux de la soirée, Briane et Susan Randall, Dick et Marg Parkinson et Ken et Marcia Holder, leur affirmant que l'Association est profondément redevable à la Société de l'appui qu'elle continue à lui accorder.

Il y avait beaucoup de monde à l'assemblée, soit plus de 60 membres, dont certains venaient d'assez loin: les Braithwaite, de Lakefield, les Cooke, de Hamilton, Ed Keays, de Brockville, et les Betchley ainsi que Bill Swales, de Kitchener. Après le dîner, les membres ont procédé à l'élection des dirigeants pour 1985. Homer Borland a été élu président, Georges Tonking, vice-président, Scot MacDonald, trésorier et Clare Butkovich, secrétaire.

Jock McCulloch a remercié Ed Locke, le président sortant, des efforts qu'il a déployés pour assurer une année riche en activités. Il y a eu notamment la soirée de bingo et le buffet en mai, qui, bien que personne n'en soit reparti millionnaire, a été une

soirée pleine d'entrain. L'événement annuel populaire, la «Journée des courses», a attiré un nombre sans précédent de personnes: 79 amateurs de courses rêvant de faire fortune instantanément sont retournés à plusieurs reprises se servir au savoureux buffet qui était aménagé dans la salle à manger du pavillon de la piste de course Woodbine. Et il y avait amplement de temps entre les courses pour s'entretenir avec les amis et pour recevoir les derniers « tuyaux ». Tout le monde s'amusait tellement qu'il était difficile de distinguer les gagnants des perdants. Cependant, on peut dire sans risque d'erreur que nos gains n'ont pas ruiné Woodbine!

On a déjà commencé à planifier les activités de 1985, qui comprendront certainement une autre «Journée des courses» et, on l'espère, une réunion mondaine incluant le groupe des retraités de la Capitale nationale.

Tous les retraités de la SCHL du Sud de l'Ontario sont cordialement invités à se joindre à l'Association. En assistant à des événements intéressants et en rencontrant des amis, nous maintenons les liens formés par le passé et nous préservons leur vigueur. □

Ottawa Women's Network

Le juge Rosalie Abella sera la conférencière



Le juge Rosalie Abella

Le juge Rosalie Silberman Abella, auteur du Rapport de la Commission royale d'enquête sur l'égalité en matière d'emploi, a accepté d'être l'invitée d'honneur et la conférencière de marque au prochain rassemblement annuel de l'Ottawa Women's Network (OWN), qui aura lieu au Château Laurier le 3 avril 1985.

Mme Carolyn Andrew, animatrice du débat des chefs sur les questions féminines, a aussi accepté d'animer la période de questions qui suivra l'exposé du juge Abella.

L'Ottawa Women's Network attire, entre autres, des personnalités des milieux gouvernementaux et du monde des affaires désireux de faire avancer la cause de l'égalité des chances sur le marché du travail. Ce n'est pas par coïncidence qu'il est présidé par Beryl Brewer, l'agent d'administration du Bureau de la promotion féminine et de l'égalité d'accès à l'emploi de la SCHL. □